

# 翻译方法论



[翻译方法论\\_下载链接1](#)

著者:黄忠廉 等 著

[翻译方法论\\_下载链接1](#)

标签

评论

书页装订精致，看样子是正版啊

-----  
很好的孩子~！！！！！！

-----  
考试用书,指定书目,纸上谈兵,非常一般,基本没什么实际用途

-----  
这累书不多，翻译方法问题值得探讨

-----  
不错的参考书！

-----  
有点失望 怎么能弄脏了呢

-----  
这本书叫[SM]是[ZZ]写的最经典的作品之一。很多人都推荐的，比如[BJTJ]主要讲得是关于[NRJJ][QY]。  
打开书本，书装帧精美，纸张很干净，文字排版看起来非常舒服非常的惊喜，让人看得欲罢不能，每每捧起这本书的时候  
似乎能够感觉到作者毫无保留的把作品呈现在我面前。  
作业深入浅出的写作手法能让本人犹如身临其境一般，好似一杯美式咖啡，看似快餐，其实值得回味  
无论男女老少，第一印象最重要。”从你留给别人的第一印象中，就可以让别人看出你是什么样的人。所以多读书可以让你感觉你知书答礼，颇有风度。  
多读书，可以让你多增加一些课外知识。培根先生说过：“知识就是力量。”不错，多读书，增长了课外知识，可以让你感到浑身充满了一股力量。这种力量可以激励着你不断地前进，不断地成长。从书中，你往往可以发现自己身上的不足之处，使你不断地改正错误，摆正自己前进的方向。所以，书也是我们的良师益友。  
多读书，可以让你变聪明，变得有智慧去战胜对手。书让你变得更聪明，你就可以勇敢地面对困难。让你用自己的方法来解决这个问题。这样，你又向你自己的人生道路上迈出了一步。  
多读书，也能使你的心情便得快乐。读书也是一种休闲，一种娱乐的方式。现在分享一些我不叫喜欢的内容[SZ]

-----  
京东的送货速度真快，态度还好，只是这次买的书太多了，没办法一一评论了  
“欲生菩萨家，欲得童真地，欲得不离诸佛者，当学般若波罗蜜。欲以诸善根供养诸佛，恭敬尊重赞叹随意成就，当学般若波罗蜜。欲满一切众生所愿：饮食、衣服、卧具、涂香、车乘、房舍、床榻、灯烛等，当学般若波罗蜜。”（录自《摩诃钵罗若波罗蜜经抄·序品第一》）“颇有一智知一切法乎？颇有一识识一切法乎？颇有二心展转相因乎

？颇有二心展转相缘乎？以何等故一人前后二心不俱生乎？若人不可得亦无前心而就后心，以何等故忆本所作？以何等故忆识强记？以何等故忆而不忆？以何等故祭祀饿鬼则得，祭余处不得？”（录自《阿毗昙·杂犍度智跋渠第二》）这种经文何等文从字顺，其中固有译者之功，然道安之劳亦不可忽视。事实上，道安制定的原则在大多数情况下都得到了贯彻执行。道安在《阿毗昙序》中就记载了他坚持要译者返工的事例。僧伽提婆和竺佛念历时整整6个月译毕《阿毗昙》，道安认为译文“颇杂义辞，龙蛇同渊，金短共肆”，“深谓不可，遂令更出”，结果二位译者“夙夜匪懈”，又花了46昼夜“而得尽定。损可损者四卷焉”。删去可删的整整四卷，以“秦语十九万五千二百五十言”译“梵本四十八万二千五百四言”，如果说道安对赵政、慧常的让步显示了他贯彻原则的灵活性，那他坚持其原则的原则性在此可见一斑。对那些不肯“斥重去复”的译者（如慧常），“五失本”是一种策略，对那些“灭其繁长”无度的译者（如竺佛念），“五失本”则为一种尺度。当年在长安译场的一位同行目睹并记载下了掌握这一尺度的情况。这篇记载名为《僧伽罗刹集经后记》。全文不长，兹转录如下：

大秦建元二十年十一月三十日。厨宾比丘僧伽跋澄，于长安石羊寺口诵此经及《鞞婆沙》，佛图罗刹翻译，秦言未精。沙门释道安、朝贤赵文业，研核理趣，每存妙尽。遂至留连，至二十一年二月九日方讫。且《婆须蜜经》及昙摩难提口诵《增一阿含》并《幻网经》，使佛念为译人。念乃学通内外，才辩多奇，常疑西域言繁质，谓此土好华，每存莹饰文句，灭其繁长。安公赵郎之所深疾，穷校考定，务在典骨。既方俗不同，许其五失胡本。出此以外，毫不可差。五失如安公小品序所载。余既预众末，聊记卷后。使知释赵为法之至。

今天刚刚拿到书，这本（..黎巴嫩1.黎巴嫩）..纪伯伦1.纪伯伦写的纪伯伦散文诗全集很不错，西方人并不比东方人高贵，东方人也不比西方人低贱。——纪伯伦纪伯伦是旅美派作家中的杰出代表，被誉为旅美文学家们的头号领袖、旅美文学的旗手和灵魂。纪伯伦生前道路坎坷，境遇艰辛，但其身后所获得的评价之高令许多大家难望其项背。1983年，纪伯伦被联合国教科文组织列为七位具有世界意义的人物之一（其余六位是瓦格纳、司汤达、马克思、欧勒、卡夫卡和马丁·路德）。纪伯伦的散文诗代表作先知后，大受欢迎，引起文坛轰动，被称为小圣经。据统计，它已被译成五十六种文字，发行量超过上千万册。在中国，纪伯伦的作品成为仅次于一千零一夜的第二大阿拉伯文学畅销书，在大中学生和高级知识分子中拥有众多读者。美国前总统西奥多·罗斯福这样评价纪伯伦你是最早从东方吹来的风暴，横扫了西方，但它带给我们海岸的全是鲜花。芝加哥晚邮报评论道真理在此，用黎巴嫩式的美、音乐和理想主义表现出来的真理。先知的二十八篇形成了一本小圣经，让那些对于接受真理有所准备的人去阅读和爱慕。冰心先生也说纪伯伦的先知中所谈的许多事，用的是诗一般的比喻反复的词句，却讲了很平易人情的道理。尤其是谈婚姻、谈孩子等篇，境界高超，目光远大，很值得年轻的读者仔细寻味的。东方出了个纪伯伦（1883.1.6-1931.4.10），真是东方人的骄傲。半个多世纪前，我还在中学读书的时候，偶尔听到家兄提到我国的一位空气动力学家说过的一句话，大意是东方人是碳水化合物，西方人也是碳水化合物，东方人为什么就不如西方人！就是这位受过西方教育的中国学子，完成学业之后，他的西方导师对他说你已经超过了。不久，他冲破重重险阻回到了祖国，后来成为新中国两弹一星、航空航天事业的奠基人之一。当许多人物的塑像矗立在高高的底座上时，他示意他的塑像不要底座，谓之脚踏实地，果然见他的双脚站立在草坪中。他，就是钱学森先生。50年前，听到钱学森先生的那句话，曾使我这个中学生热血沸腾，幻想联翩，周身充满上进动力50多年后，看到钱先生脚踏实地的塑像，激动之情仍不减当年。东方纪伯伦的作品轰动了美国 and 整个西方乃至全世界，提前为钱学森先生的碳水化合物之说做了恰当注脚。纪伯伦早就借隐士优素福·法赫里之口说过西方人并不比东方人高贵，东方人也不比西方人低贱。（暴风集·暴风）我们可以骄傲地说东方人不比西方人差！睿智来访寂静的夜里，睿智到来了，站在我的床边，用慈母般的目光望着我，擦去我的眼泪，说我听到了你心灵的呼唤声，特来给之以安慰。在我的面前打开你的心扉吧，我将让其充满光明。你尽管发问，我将为你指点通往真理之路。我说

-----  
一如既往的好！

女性是天生的购物狂，对于购物总是有一些潜藏在体内的欲望，其实女性购物是心理的一定反映，尽管并非所有女性都承认，促使购物欲出现的原因也并非每个女性都一样。西方有句古话：把东西卖给有钱、有势、有需求的人。有趣的是，这里的“人”更适合于指代女人。现代女性普遍经济独立，在家庭购物中大权在握，堪称“有钱有势”。而说到有需求，最近英国一本时尚杂志的调查结果作了最好的注脚——女人每5秒就要想到一次购物，这种痴迷甚至超过了与自己的伴侣相处。当然拉，我这种女性，自然喜欢到网上京东来挑选东西拉。嘻嘻！好了废话不说。好了，我现在来说说这本书的观感吧，网络文学融入主流文学之难，在于文学批评家的缺席，在于衡量标准的混乱，很长一段时间，文学批评家对网络文学集体失语，直到最近一两年来，诸多活跃于文学批评领域的评论家，才开始着手建立网络文学的评价体系，很难得的是，他们迅速掌握了网络文学的魅力内核，并对网络文学给予了高度评价、寄予了很深的厚望。随着网络文学理论体系的建立，以及网络文学在创作水准上的不断提高，网络文学成为主流文学中的主流已是清晰可见的事情，下一届的“五个一工程奖”，我们期待看到更多网络文学作品的入选。废话不多说

同时买了三本推拿的书和这本，比认为这本是最好的！而且是最先收到的！好评必须的，书是替别人买的，货刚收到，和网上描述的一样，适合众多人群，快递也较满意。书的质量很好，内容更好！收到后看了约十几页没发现错别字，纸质也不错。应该是正版书籍，谢谢据说，2011年8月24日，京东与支付宝合作到期。官方公告显示，京东商城已经全面停用支付宝，除了无法使用支付服务外，使用支付宝账号登录的功能也一并被停用。京东商城创始人刘先生5月份曾表示京东弃用支付宝原因是支付宝的费率太贵，为快钱等公司的4倍。在弃支付宝而去之后，京东商城转投银联怀抱。这点我很喜欢，因为支付宝我从来就不用，用起来也很麻烦的。好了，现在给大家介绍三本好书：《古拉格：一部历史》在这部受到普遍称赞的权威性著作中，安妮·阿普尔鲍姆第一次对古拉格——一个大批关押了成百上千万政治犯和刑事犯的集中营——进行了完全纪实性的描述，从它在俄国革命中的起源，到斯大林治下的扩张，再到公开性时代的瓦解。阿普尔鲍姆深刻地再现了劳改营生活的本质并且将其与苏联的宏观历史联系起来。《古拉格：一部历史》出版之后立即被认为是一部人们期待已久的里程碑式的学术著作，对于任何一个希望了解二十世纪历史的人来说，它都是一本必读书。厌倦了工作中的枯燥忙碌？吃腻了生活中的寻常美味？那就亲手来做一款面包尝尝吧！面包不仅是物质生活的代名词，还是温暖和力量的化身。作者和你一样，是一个忙碌的上班族，但她却用六年的烘焙经验告诉你：只要有一颗热爱生活的心，一双勤快灵活的手，美味的面包和美好的生活，统统都属于你！&lt;停在新西兰刚刚好&gt;100%新西兰=1%旅行 1%打工

98%成长全世界年轻人都在打工度假！错过30岁就等下辈子！她叫巴道。26岁那年，她发现一个书本上从来没有提过的秘密：全世界年轻人都在打工度假。拿到打工度假签证，你不必承担巨额旅费，也不必羞于张口找父母要钱，因为你可以像当地人一样打工赚钱。你不会成为一个无趣又匆忙的观光客，因为你可以花一年的时间，看细水长流。目前向中国大陆开放这种签证的国家，只有新西兰——《霍比特人》和《魔戒》的故乡，百分百纯净的蓝天白云，山川牧场。世界向年轻人敞开了一道门。门外光芒万丈，门里波谲云诡。巴道发现，自己心动了。|

-----  
[翻译方法论\\_下载链接1](#)

书评

